dez anos no limite
VERTIGO X
HELLBLAZER
edição 182 maio de 2003
MIKE CAREY
LEE BERMEJO
FLORES NEGRAS
SUGERIDO PARA
LEITORES MAIS VELHOS
vertigocomics.com
vertigemHQ.blogspot.com
web.hotsitepanini.com.br/vertigo
DIRECT SALES
panini COMICS

FLORES NEGRAS
CAPÍTULO UM DE DOIS

MIKE CAREY
Roteiro

LEE BERMEJO
Arte

LEE LOUGHRIDGE
Cores

ZACHARY RAU e WILL DENNIS
Editores originais

FÁBIO FERNANDES/FD
Tradução

DANIEL DE ROSA
Letras

BERNARDO SANTANA
Editor-assistente

FABIANO DENARDIN
Editor

FÚLVIO ALVES & VERTIGEM HQ
Scan e restauração

ANTERIORMENTE

Domine Fredericks — que queria tanto uma relíquia vinculada à família de John Constantine, que chegou a sequestrar a sobrinha do mago inglês para convencê-lo a ajudar na empreitada — é um homem influente e cercado de amigos poderosos que costumam ser muito rancorosos com inimigos em comum. Porém, seu plano para recuperar o Sepulcro Vermelho deu errado e o preço foi sua morte no desenrolar dos acontecimentos. Mas um homem de recursos como Domine não morreria deixando seu algoz impune... seus amigos invocaram três Lukhavim — espíritos infernais terríveis feitos de almas mortas — para descerem o pesado braço da vingança sobre John Constantine. Mas eles não atacaram diretamente, e sim foram procurar a família de Chas como forma de atrair o mago. Mesmo preparado para o conflito, John não se deu conta de uma coisa: os monstros não queriam seu corpo, e sim sua alma! Atravessando Londres em sua forma espiritual, ele passou por péssimos momentos até conseguir atrair as criaturas para um local de solo sagrado, conseguindo enfim escapar com sua alma intacta!

HELLBLAZER 182.

Arte: Tim Bradstreet

HELLBLAZER published by DC Comics. Originally published as HELLBLAZER 182. Copyright © 2002, 2003 DC Comics. All Rights Reserved. All characters, their distinctive likenesses and related elements featured in this publication are trademarks of DC Comics. VERTIGO is a trademark of DC Comics. The stories, characters and incidents featured in this publication are entirely fictional. DC Comics, A Warner Bros. Entertainment Company.

História originalmente publicada em HELLBLAZER 182 (maio/2003)

O QUE É *ISSO*, GELEIA?
O QUE É QUE ISSO *FAZ*?
NÃO FAZ *NADA*, FAZ? NÃO É NADA.
FICA *MAIOR* SE OLHAR PRA ELA. E SE PENSAR NELA COM MUITA FORÇA.
QUANDO EU ACHEI ELA, ERA, TIPO ASSIM, *DESTE* TAMANHINHO.
JASON! GERROFF, SEU PUTO! NÃO CONSIGO VER!
DÁ SÓ UMA OLHADA!
EI! OLHA! TÁ CRESCENDO *MESMO!*
EU CONSIGO *VER* ALGUMA COISA. DO OUTRO LADO.
ISSO NUNCA... NUNCA ACABA--
AH!
AH!
AH!

NINGUÉM TÁ CHORANDO, NINGUÉM TÁ CHO-RANDO.
PORQUE NÃO SOBROU NINGUÉM PRA CHORAR!
TOTENTAZ
JESUS!
ANGIE?
CÊ TÁ BEM, CO-RAÇÃO?
NÃO. NÃO TÔ. NEM UM POUCO BEM.
ACONTECEU ALGUMA COISA COM O JASON.

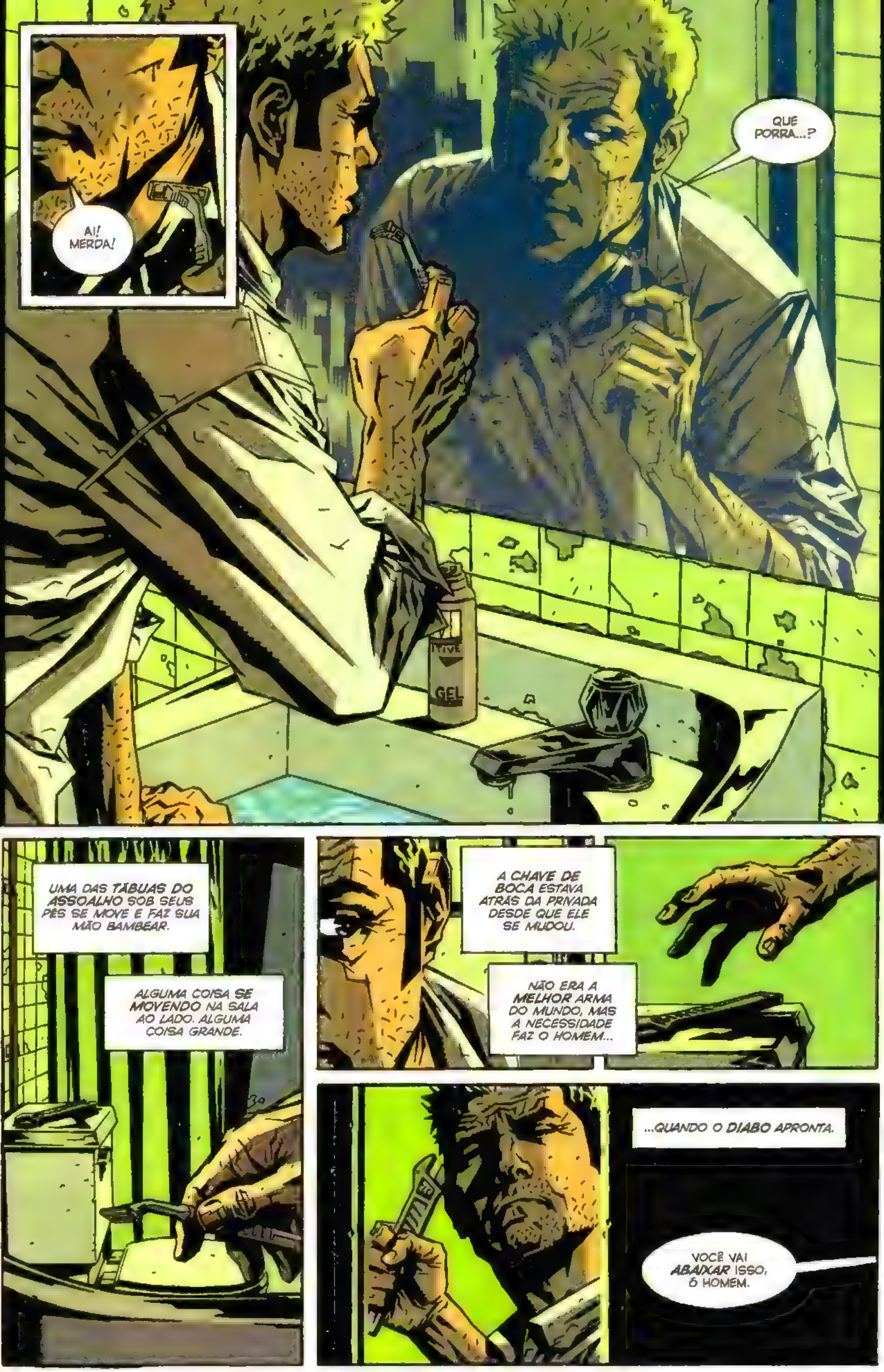
"JASON"? JASON QUEM? É PRA EU FICAR COM CIÚMES?
MEU IRMÃO. PORRA!
QUAL DESTES AQUI É SEU?
COMO PÔDE ESQUECER UMA MÁQUINA DESTAS?
MAS CÊ AINDA NÃO VAI, NÉ? A NOITE É--
BEEP
BEEP
NÃO ME DIZ QUE A NOITE É UMA CRIANÇA, PELO AMOR DE DEUS!
O QUE QUER QUE TENHA ACONTECIDO LÁ DENTRO REVIROU MEU ESTÔMAGO, E UMA FRASE DESSAS VAI ACABAR COMIGO.
OK. PRA ONDE, ENTÃO?
MEU APÊ.
NÃO, DIRETO PRA ESTAÇÃO. JÁ PASSOU DO HORÁRIO DE APAGAR AS LUZES, ENTÃO NÃO VÃO ATENDER O TELEFONE.
"APAGAR AS LUZES"?
ELE TÁ NUM HOSPITAL AO SUL.
UM LUGAR CHAMADO SAINT PETER'S FIELDS.

ELAS SE ESPALHARAM RAPIDAMENTE PELAS ALAS. SOMBRAS MAIS ESCURAS LANÇADAS PELA PRÓPRIA ESCURIDÃO.
UM MURMÚRIO SE ESPALHAVA ATRÁS DELAS, COMPOSTO EM PARTES IGUAIS POR ANSIEDADE, ADMIRAÇÃO E MEDO.
A MAIORIA SE RENDEU RAPIDAMENTE. MAS ALGUNS PRECISARAM SER CONVENCIDOS.
E UNS POUCOS, NORMALMENTE OS MAIS FORTES, CONSEGUIRAM SE MATAR... O QUE, NUM AMBIENTE TÃO PROTEGIDO, EXIGIU GRANDE CRIATIVIDADE.
ENFERMARIA
MAS COM OS FUNCIONÁRIOS A COISA FOI DIFERENTE. ELES NEM SEQUER VIRAM AS SOMBRAS. NÃO NO COMEÇO.
ENFERMARIA
E O MURMÚRIO, A MARÉ DE SUSSURROS DE VOZES NÃO OUVIDAS, SÓ FAZIA SUAS CABEÇAS DOEREM.
RMARIA
OBVIAMENTE, NESSES CASOS...
...OUTROS MÉTODOS TERIAM DE SER USADOS.

ESTA AQUI NÃO É A RUA LIME.
NÃO ESQUENTA, ANGIE, CORAÇÃO.
EU TE LEVO LÁ NA BOA.
MAS NÃO POSSO TE DEIXAR SAIR NUMA NOITE DESSAS SEM ALGO QUENTE DENTRO DE VOCÊ, POSSO?
EU CONSIGO ESCURECER AS JANELAS COM ESSE CONTROLE AQUI, SABIA?
É MESMO?
E ESTE AQUI ABRE AS PORTAS, NÃO É?
CLICK
AGORA PRA FORA, CARALHO!
WUFF

CLICK
ANGIE!
ANGIE, SAI DO MEU CARRO, PORRA! AGORA!
CAI FORA E VOLTA ANDANDO ATÉ WAVERTREE, LEON.
ANDAR VAI TE FAZER BEM.
E VAI DAR A ESSE PAU DURO TEMPO PRA AMO-LECER.
TCHRRRRMSCREEEEEEE
EU VOU TE MATAR, PORRA!
SUA PIRANHA SAPATA FRÍGIDA, VOU RASGAR TUA GARGANTA! TÔ FALANDO SÉRIO!
AAAAAAAAA-AHHHHH, MERDA!

(*) Ernie (The Fastest Milkman In The West), Benny Hill. – N. do T.


AI! MERDA!
QUE PORRA...?
UMA DAS TÁBUAS DO ASSOALHO SOB SEUS PÉS SE MOVE E FAZ SUA MÃO BAMBEAR.
ALGUMA COISA SE MOVENDO NA SALA AO LADO. ALGUMA COISA GRANDE.
A CHAVE DE BOCA ESTAVA ATRÁS DA PRIVADA DESDE QUE ELE SE MUDOU.
NÃO ERA A MELHOR ARMA DO MUNDO, MAS A NECESSIDADE FAZ O HOMEM...
...QUANDO O DIABO APRONTA.
VOCÊ VAI ABAIXAR ISSO, Ó HOMEM.

CASO CONTRÁRIO, SEREI FORÇADO A ENCARAR O GESTO COMO UM *INSULTO* À MINHA PESSOA.
ENTÃO ESTÁ CERTO, COMPANHEIRO. NÃO TIVE A INTENÇÃO DE INSULTAR. SOMOS *AMIGOS*.
E QUE *MERDA* É VOCÊ MESMO?
KLANG
EU SOU O EMISSÁRIO DO REI *ARAWN PEN ANNUVIN*.
QUE LHE DESEJA SAÚDE E *FARTURA*.

"FARTURA" DE QUÊ? MUCO NO MEU EDREDOM?
ELE NÃO PODIA APENAS TER ME MANDADO UM CARTÃO POSTAL OU COISA DO GÊNERO?
NÃO. NÃO PODIA.
HÁ UMA PERTURBAÇÃO NA FRONTEIRA.
AH, É?
UM INCIDENTE ACONTECEU. ELE AMEAÇA AUMENTAR DE TAMANHO.
TENHO A IMPRESSÃO DE ANDAR OUVINDO MUITO ISSO ULTIMAMENTE.
E TODO MUNDO JÁ DECIDIU QUE É PROBLEMA MEU. ISSO ME EMPUTECE UM POUCO.
MEU REI LHE OFERECE ESSA INFORMAÇÃO COMO CORTESIA. UMA AMIGA SUA JÁ ESTÁ ENVOLVIDA.
AH, ESCUTE, NA ÚLTIMA VEZ QUE CONTEI EU NÃO TINHA--
UMA JOVEM. VOCÊ SONHOU COM ELA ONTEM À NOITE.
ANGIE SPATCHCOCK.
ELA MESMA.
MERDA. TUDO BEM, ONDE ESTÁ ESSA PORRA DESSE DISTÚRBIO, ENTÃO?
MEU REI NÃO SABE, Ó HOMEM.
ELE DESEJA QUE VOCÊ O ENCONTRE PARA ELE.

AS SOMBRAS DESCERAM SORRATEIRAMENTE A COLINA EM DIREÇÃO À CIDADE. NO COMEÇO FORAM APENAS ALGUMAS.
THE Stone Cross INN
ENTÃO, TOMADAS DE CORAGEM PELA PRESENÇA DAS NUVENS ESPESSAS ACIMA, VIERAM ÀS DEZENAS E ÀS CENTENAS.
AS CORES BRILHANTES E OS SONS DISTINTOS DEMAIS AS INTIMIDAVAM. AFINAL, ELAS ERAM APENAS SOMBRAS.
MAS ELAS SE LEMBRARAM QUE ERAM SOMBRAS DE COISAS, ENTÃO ESSAS COISAS AS ATRAÍAM TAMBÉM.
ELAS ENTRARAM POR OLHOS, OUVIDOS, NARINAS E BOCAS
IGNORADAS ATÉ A DOR COMEÇAR. IMPOTENTES ATÉ ATINGIREM MASSA CRÍTICA.
ENTÃO VEIO O MOMENTO EMOCIONANTE, QUANDO O LADO DE FORA SE TORNOU O LADO DE DENTRO.
A APARÊNCIA SE TORNOU A SENSAÇÃO.
ELAS ERAM SOMBRAS EM CLIMA DE FÉRIAS.
E, VISTAS POR ESSA PERSPECTIVA, AS CORES ERAM SIMPLESMENTE PERFEITAS.

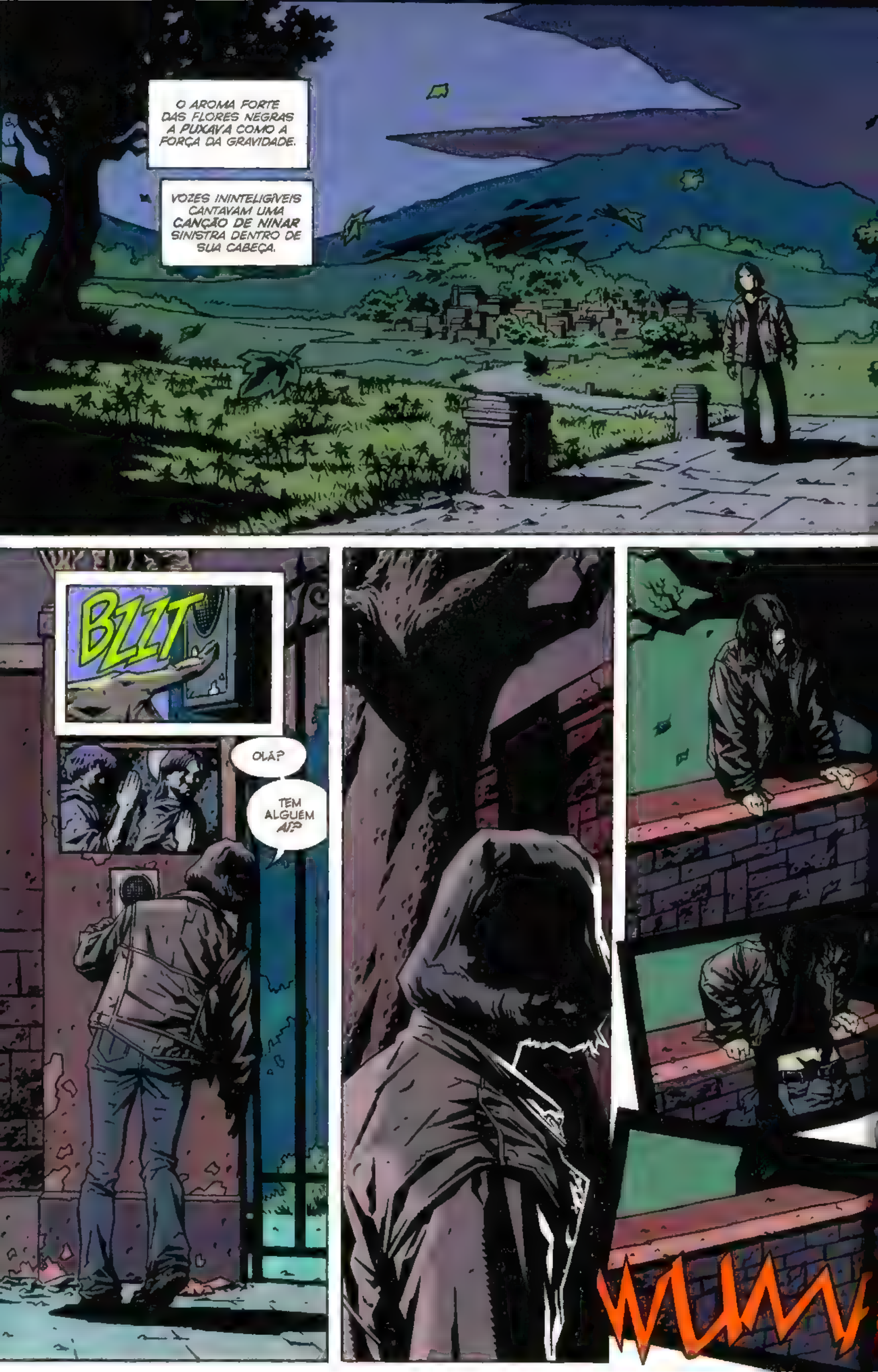
ESTES FIOS SÃO UMA PUTA DUMA *DESGRAÇA*.
SERIA EM-BARAÇOSO MORRER *FRI-TO* MONTANDO UM FIO DE PRUMO.
O QUE VOCÊ VAI USAR COMO *SANGUE?*
PALAVRAS, PRINCIPALMENTE. AS COISAS *MUDARAM* UM POUCO DESDE O SEU TEMPO
AGORA SÓ PRECISAMOS DE UM *CON-TRAPESO*.
VOCÊ TEM UMA *ESFERO-GRÁFICA*, POR ACASO?

CERTO. TENDO EM MENTE QUEM ESTÁ FAZENDO A PERGUNTA--
BITH A BHI NA M' BHIAL, BLADH A BHI NA M' CHAINN.
"SIUBHAL CHOIRE, SIUBHAL CHOILLE, SIUBHAL FRAOINE FADA, FAS."
"IS MATH A GHABHAS MI MO RANN."
RODA, RODA, RODA PIÃO.
ONDE ELE PARAR--
QUE DIABO.
PARECE QUE ELE JÁ DECIDIU O QUE QUER.
PAÍS DE GALES
LÁ VAMOS NÓS. STONE CROSS, BEDFORDSHIRE.
COSTUMAVA SER UMA CIDADE DE UM CAVALO SÓ...

"...ATÉ O CAVALO SE SUICIDAR."
THE Stone Cross INN
A PRIMEIRA COISA QUE ELA PENSOU FOI QUE HAVIA CHEGADO A UMA CIDADE FANTASMA.
MAS O CHEIRO ERA MUITO VISCERAL PARA ISSO. CARNE PODRE E PERFUMES ESTRANHOS, TUDO MISTURADO.
E HAVIA MÚSICA NO AR. GRITOS. RISOS AGUDOS.
ALTO DEMAIS PARA FANTASMAS. INDISCRETO DEMAIS.
KERASHH

BULL AND BUTCHER
NÃO FOI FRESCURA QUE FEZ ANGIE VIRAR A CARA.
ANGIE TINHA ESTÔMAGO FORTE.
MAS TINHA NEGÓCIOS A RESOLVER NO ALTO DA COLINA.
AND
BUTCHER

MONTE NAS MINHAS COSTAS, E POSSO CARREGAR VOCÊ.
PODEMOS CHEGAR LÁ EM INSTANTES.
NÃO, OBRIGADO.
SEM OFENSA, MAS NÃO CONFIO QUE VOCÊ NÃO VAI VOMITAR EM MIM E ME DEVORAR.
DIGA À SUA MAJESTADE QUE ENTRAREI EM CONTATO.
QUEM É VOCÊ, CARALHO?
CADÊ O TÁXI? CADÊ O CHAS?
EU SOU O KEV. O TÁXI TÁ NA GARAGEM. E CHAS DISSE QUE MARIE VAI ARRANCAR AS BOLAS DELE SE ELE AO MENOS ACENDER UM CIGARRO PRA VOCÊ.
ENTÃO SOU EU OU O TREM CENTRAL DE MIDLAND. VOCÊ QUE SABE.


O AROMA FORTE DAS FLORES NEGRAS A PUXAVA COMO A FORÇA DA GRAVIDADE.
VOZES ININTELIGÍVEIS CANTAVAM UMA CANÇÃO DE NINAR SINISTRA DENTRO DE SUA CABEÇA.
BZIT
OLÁ?
TEM ALGUÉM AÍ?
VUUM

ELA CAIU MAL. TROPEÇOU. LEVOU UM TOMBO.
FOI MUITO DIFÍCIL SE LEVANTAR DE NOVO.
DIFÍCIL ATÉ MESMO QUERER ISSO. OS TROVÕES PESADOS HAVIAM CAÍDO EM SUA CABEÇA.
MAS SUAS MÃOS ESTAVAM DOENDO. E, ATRAVÉS DA NEBLINA DIFUSA, ELA SE PERGUNTOU POR QUÊ.
ELA HAVIA SIDO MORDIDA. POR ALGUMA COISA COM MUITOS DENTES PONTIAGUDOS E MINÚSCULOS.
MAS NÃO SE LEMBRAVA QUANDO EXATAMENTE.
QUANDO ELA SE LEVANTOU, OUVIU UM SIBILAR DE MUITAS GARGANTAS, COMO SE A GRAMA OCULTASSE MIL SERPENTES INVISÍVEIS.
JASON ESTAVA ESPERANDO POR ELA. ELE FICARIA PREOCUPADO.
ELA NÃO QUERIA SE ATRASAR.

ENTÃO QUER DIZER QUE ESSE TAL DE ARAWN É UM NOBRE?
NÃO, PORRA, NÃO É.
ELE NÃO É UM *WINDSOR*, OK? ELE É TODA A FAMÍLIA REAL QUE ELES TÊM LÁ ONDE ELE VIVE.
TUDO BEM, VOU ENTRAR NO JOGO...
ONDE ELE VIVE?
PARE A MOTO.

ANNUVIN.
ELE VIVE NUM LUGAR CHAMADO *ANNUVIN*.
NUNCA OUVI FALAR. LUGAR BONITO PRA *VISI-TAR*?
NÃO EXA-TAMENTE.
ELE É O REI DOS *MORTOS*.

ELA QUASE CHEGOU ATÉ A PORTA ANTES DE CAIR DE NOVO.
MAS QUAL PORTA? PARA ONDE ELA ESTAVA INDO MESMO?
E, SE NÃO HAVIA SOL...
...ENTÃO COMO PODIA HAVER SOMBRA?
CONTINUA EM 30 DIAS